



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Řízený stmívač
Riadený stmievač
Controlled dimmer
Dimer Controlat
Ściemniacz sterowany
Vezérelhető fényerőszabályzó
Управляемый регулятор яркости

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ważne! / Figyelmeztetés! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazený vhodně ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistěte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubováky sice ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečené skládce. Stmívač je určen pro řízení jasných žárovek, případně nízkonapěťových halogenových žárovek s oddělovacím feromagnetickým transformátorem nebo elektronickým transformátorem. **Upozornění:** Signály HDO a podobné signály šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálů.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepnáťovým spíčkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojů (stýkače, motory, indukčné zátěže apod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj ke zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonale cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač s dĺžkou 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobok je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, príp. uložiť na zabezpečenú skládku. Stmievач je určen pre riadenie jasů žiaroviek, prípadne nízkonapätových halogenových žiaroviek s oddelovacím feromagnetickým transformátorom alebo elektronickým transformátorom. **Upozornenie:** Signály HDO a podobné signály šířené sietou môžu spôsobiť rušenie stmievачa. Rušenie je aktívne len po dobu vysielaňa signálů.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protection of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Important advice and warning: Dimmer is designated for managing brightness of el. bulbs, in case of low-voltage halogen lights with separating feromagnetic transformer or electronic transformer. **Warning:** by signals HDO and similar signals that are distributed in the main, can create disturbances of dimmer. Disturbance is active only for the period of signal transmission.

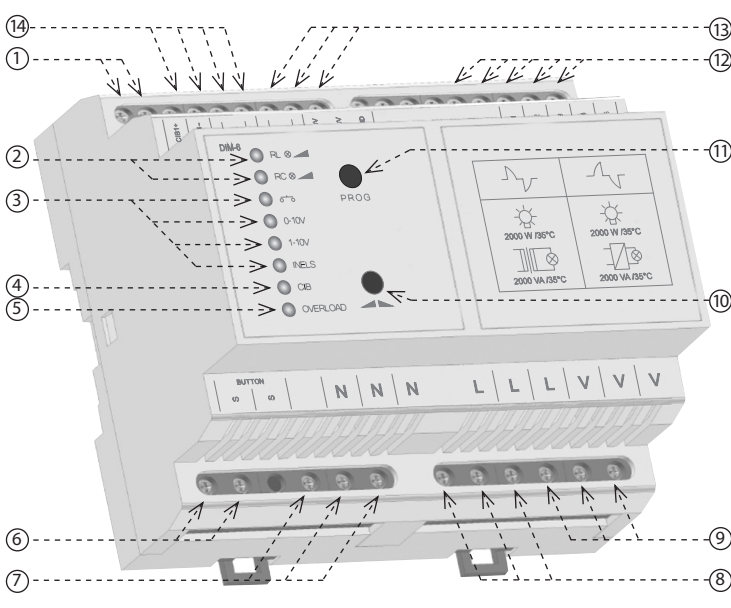
Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoește funcțiile dispozitivului. Pentru protecția corespunzătoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranță corespunzător. Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția "DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță. Dimerul este desemnat pt controlarea luminizitatii becurilor electrice cu transformator feromagnetic de separare sau transformator electronic. **Atenție:** prin semnale HDO sau semnale similare care sunt distribuite în principal, poate crea funcționări greșite ale dimmerului. Aceste funcționări greșite ale dimmerului sunt active doar pe perioada transmisiiei semnalului.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Aparat posiada ochronę przeciw maksymalnym napięciom i zakłóceniom z napięcia zasilania. Dla poprawnej funkcji ochron powinna być w instalacji zastosowana ochrona większego stopnia (A, B, C) i wg norm zabezpieczenie wobec zakłóceniu (styczniki, silniki, obciążenia indukcyjne, itd). Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "WYŁĄCZONY" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających zakłócenia elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt można po czasie użytkowania demontować, ponownie przetworzyć lub magazyonować na odpowiednim miejscu. Ściemniacz przeznaczony jest do sterowania natężenia oświetlenia żarówek, niskonapięciowych żarówek halogenowych z oddzielającym feromagnetycznym transformatorem lub transformatorem elektronicznym. **Ostrzeżenie:** Sygnalizacja przesyłana siecią może spowodować zakłócenie ściemniacza. Zakłócenie aktywne jest tylko na czas wysyłania sygnalizacji.

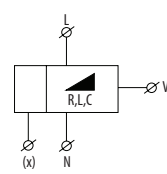
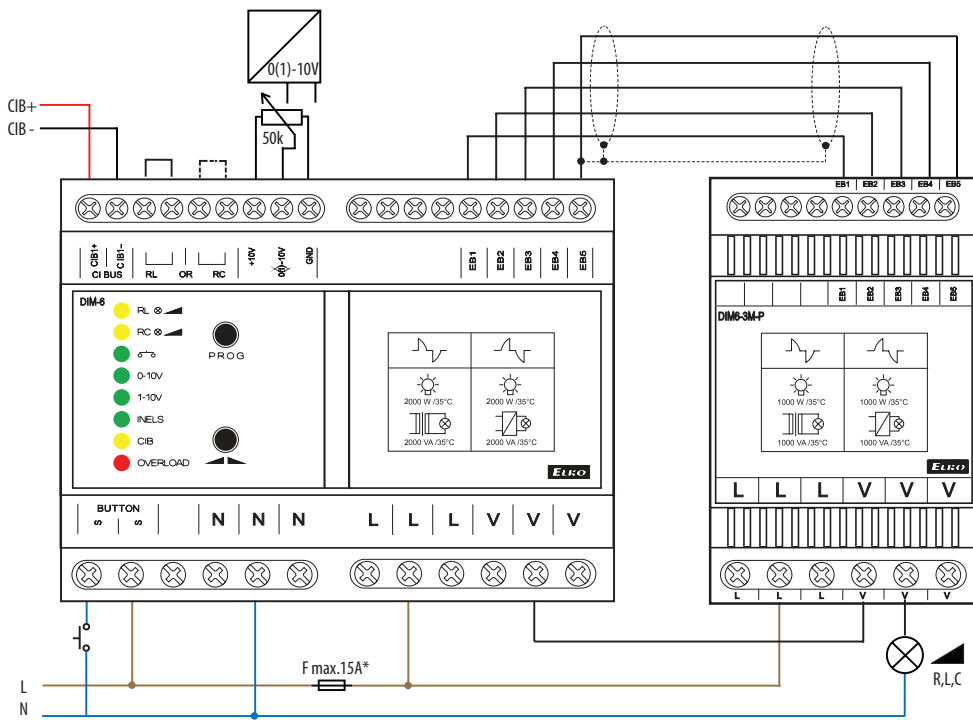
Az eszköz egyfázisú váltakozó feszültségű (230 V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveletek (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki átnunománnyozta az útmutatót és tisztában van a készülék védelme érdekében bizonyos részek elmozdításával. A szerelés megfelelő védelme érdekében bizonyos részek elmozdításával a főkáposolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne léptessük az eszközét elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó használandó. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek gyszőntén feltétele a megfelelő szállítás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne használják az eszközt, hanem jelezzék ezt az eladónak. Az ellettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Ustrojstvo prednaznaceno dla podklučenia k 1-fázovej sieti premenného napätia 230V, doplnky byt' ustanoveno v súlade s ukazaniami a normami,deyствующimi v strane ispol'zovania. Montáž, podklučenie, nastrojkú a obsluhujeanie moze provodit' špecialista s sootvetstvennoju elektrotehničeskou kvalifikáciou, ktorý pristálno izučil tú instrukciju primenija i funkciju izdelija. Avtomat ošažen zaščitoj ot preružok i postorožniků impul'sov v podklučenoju čepi. Dlja pravilnoju funkcionirovanija etih ochran pri montaze dopolnitelno neobidno ošrana bolee vysokogo urovnja (A, B, C) i normativno obesačenaja zaščita ot pomex kommutirujučich ustrojstv (kontaktory, motory, indukтивnye nařuzki i t.p.). Pred montazhom neobidno proverit' ne nađođit'sja li ustanavlivajemoje oborožovanie pod naprjazheniem, a osnovnyj vyklučitel' dolžen nađođit'sja v položenii "Vykł".Ne ustanavlivajte rene voľze ustrojstv s elektromagnitnym izlučeniem. Dlja pravilnoju raboty izdelija neobidno ošbesit' normalnoju cirkulaciju vzduha takim obrazom, čtoby pri ego dlitelnoju eksploatacii i povyšeni i vněšnej temperatury ne byla prevyšena dopustimaja rabočaja temperatura. Pri ustanovke i nastrojke izdelija ispol'zujte otvoru širojnoj do 2 mm. k ego montazu i nastrojkam pristupajte sootvetstvenno. Montáž dolžen proizvođit'sja, učityvaja, čtoby reč' idet o polnoštoju elektronoju ustrojstvo. Normalnoje funkcionirovanie izdelija takže zavisiť ot sposoba transportirovki, skladiřovanija i obraščenia s izdelijem. Ešli obnařuzite priznaki povređdenija, deformacija, neispravnosti ili otstuťujuščuju detal' - ne ustanavlivajte to izdelie, a pošlite na reklamaciju prodavcu. S izdelijem, po okončanii ego sroka ispol'zovanja neobidno postupat' kak s elektronožnymi ošhadami. Regulyator sveta prednaznacen dlja upravlenija jarkoštoju svezčeniya lamp nakalivaniya, ili galogenovyh lamp nizkogo naprjazhenija s izolirujučim feromagnetičeskim transformátorom. Neprigoden dlja podklučenia elektronožnyh transformatorov. **Predupeřdenie** Signaly HDO i podobnye signaly, rasprostoroženijsja po sieti možut vyzvat' dysfunkciju regulyatora. Dysfunkcija aktivna tolko na period vysielaňa signala.

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Svorky pro připojení sběrnice CIB
Svorky pre pripojenie zbernice CIB
Terminals for CIB bus connection
Zaciski dla podłączenia magistrali CIB busz csatlakozói
Клеммы для подключения шины CIB
- 2 Indikace typu zátěže
Indikácia typu zátěže
Load type indication
Indicarea tipului de incarcatura
Signalizacija typu obciążenia
Terhelés típusának jelzése
Индикация типа нагрузки
- 3 Indikace typu ovládání
Indikácia typu ovládania
Control type indication
Indicarea modului de control
Signalizacija typu sterovania
Vezérlés típusának jelzése
Индикация типа управления
- 4 Indikace datového přenosu CIB
Indikácia dátového prenosu CIB
CIB data transfer indication
Indicarea transferului de date CIB
Signalizacija transmisiiei CIB
CIB datforgalom jelzése
Индикация переноса информации CIB
- 5 Indikace přetížení
Indikácia preťaženia
Overload indication
Indicarea supraincarcarii
Signalizacija obciążenia
Túterhelés visszajelzése
Индикация перегрузки
- 6 Svorky pro připojení ovládacího tlačítka
Svorky pre pripojenie ovládacieho tlačidla
Terminals for connecting control button
Terminalele pentru conexiunea butonelor de control
Zaciski dla podłączenia przycisku sterowania
Vezérlő nyomógomb csatlakozói
Клеммы подключения управляющей кнопки
- 7 Svorky nulového vodiče
Svorky nulového vodiča
Terminals of neutral wire
Terminalele pentru conductorul neutru
Zaciski przewodu zerowego
Nullavezeték csatlakozói
Клеммы нулевой фазы
- 8 Svorky pro připojení fáze
Svorky pre pripojenie fáze
Phase connection term
Terminalele pentru conexiunea conductorului de faza
Zaciski podłączenia fazy
Fázisvezeték csatlakozói
Клеммы подключения фазы
- 9 Svorky výstupu
Svorky výstupu
Output terminals
Terminale de iesire
Zaciski wyjścia
Kimeneti csatlakozók
Клеммы выхода
- 10 Tlačítko ovládání výstupu
Tlačidlo ovládania výstupu
Button for output control
Buton pentru modul de setare al controlului
Klawisz sterowania wyj.
Nyomógomb a kimenet vezérléséhez
Кнопка управления выхода
- 11 Tlačítko volby typu ovládání
Tlačidlo volby typu ovládania
Button for output control
Butoane de control pentru iesiri
Klawisz wyboru typu sterowania
Nyomógomb a vezérlés típusának kiválasztásához
Кнопка выбора типа управления
- 12 Svorky sběrnice přídatných modulů
Svorky zbernice prídavných modulov
Terminals for additional modul conductor bar
Modul additional pentru terminale bus
Zaciski magistrali dodatkovy moduľov
A kiegészítő modul buszcsatlakozói
Клемы шины дополнительных модулей
- 13 Svorky ovládání signálem 0(1)-10V, nebo potenciometrem
Svorky ovládania signálom 0(1)-10V alebo potenciometrom
Terminals for control by signal 0(1)-10V, or by potentiometer
Terminale pentru semnal 0(1)-10V sau controlarea potenciometrului
Zaciski sterovania 0(1)-10V, lub potencjometrem
Vezérlőjel csatlakozók 0(1)-10V, vagy potencjométer
Клеммы управления сигналом 0(1)-10V, или потенциометром
- 14 Svorky pro nastavení typu zátěže drátovou propojkou
Svorky pre nastavenie typu zátěže drôtovou prepojkou
Terminal for regulation load of wire jumper
Terminalele pentru configurarea tipului de încarcare prin fixatorii firelor
Zaciski dla ustawienia typu obciążenia za pomocą złączki Csatlakozók a terhelés beállításátékéhez
Клеммы для выбора типа нагрузки - соединитель потенциометром



- (x) - dle nastavení typu řízení
- (x) - podľa nastavenia typu riadenia
- (x) - according to control type setting
- (x) - acording la tipul de control setat
- (x) - wg typu sterowania
- (x) - a beállított vezérlés típusának megfelelően
- (x) - от настройки типа управления

- * Potenciál L na svorce přístroje je nutno chránit jisticím prvkem odpovídající zátěži připojené k přístroji.
- * Potenciál L na svorce přístroja je nutné chránit istiacim prvkom zodpovedajúcim zátěži pripojenej k prístroju.
- * Potential L on device terminal needs to be protected by a protection element corresponding to load connected to the device.
- * Potentialul L la terminalul dispozitivului trebuie protejat de un element corespunzător de protecție pentru sarcina la care este conectată.
- * Potencjal L na ziczku aparatu potrebne jest zabezpieczyć bezpiecznikiem odpowiednio wg zastosowanego obciążenia podłączonego do aparatu.
- * Az „L” fázis potenciál védelmet igényel a bemeneti csatlakozás előtt.
- * Потенциал L на клемме устройства необходимо защищать предохранителем, соответствующим подключаемой к устройству нагрузке.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-6
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Zaciski zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клемы питания:	L, N
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcia zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 Hz
Přikon:	Prikon:	Input:	Intrare:	Pobór mocy:	Bemenet:	Подводимая мощность:	10 VA
Tolerance napájecích napětí:	Tolerancia napáj napätia:	Tolerance of supply voltage:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napiecia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15 % ; +10 %
Max. výstupní výkon:	Max. výstupný výkon:	Max. output power:	Puterea maxima la iesire:	Maks. moc wyjściowa:	Max. kimeneti áram:	Макс. выходная мощность:	max. 2 000 VA
Ztrátový výkon:	Stratový výkon:	Dissipated power:	Puterea dispersată:	Moc strat:	Disszipált teljesítmény:	Потеря мощности:	2.5 % ze zátěže / from load
Modulové rozšířitelný výkon:	Modulovo rozšíriteľný výkon:	Module extendable:	Module expandable power:	Poszerzalna modułowo:	Modulus kiegészítés:	Разширение:	do/ to 10 000 VA
Galvanické oddělení sběrnice a sil. výstupu:	Galvanické oddelenie zbernice a sil. výstupu:	Galvanic separation of bus and power output:	Separarea galvanica a bus i outerea de iesire:	Galwaniczne oddzielenie magistrala/wyjście:	Galvanikus leválasztás:	Гальванічне відділення шини і силового виходу:	ano / yes
Izolační napětí mezi výstupy a vnitřními obvody:	Izoláčnè napätie medzi výstupmi a vnútr. obvody:	Insulating voltage between outputs and inner circuits:	Tensiunea izolată între ieșire și circuitul intern:	Napięcie udarowe - wyjście/obwody:	Szigetelési feszültség a kimenet és az elektronika között:	Ізолюємує напруга между виходами і внутр. обводкой:	3.75kV, SELV dle/ according to EN 60950
Ovládání - typ tlačítka	Ovládanie - typ tlačidla	Control - button type	Control - Tip buton	Sterowanie - typ Klawisz	Vezérlés - nyomógombbal	Управління - тип кнопки:	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napięcie sterowania:	Vezérlő feszültség:	Управляемое напряжение:	AC 12-240V
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	S - S, galvanicky oddělené / galvanically separated
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power of control input:	Putere de control intrare:	Pobór mocy wej. sterującego:	Vezérlő bemenet:	Мощность управляющего входа:	AC 0.53VA (AC 230V), AC 0.025-0.2VA (AC 12-240V)
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Length of control impulse:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterowania	Vezérlő impulzusok hossza:	Длительность импульса:	min. 25ms / max. neomezená / unlimited
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Recovery time:	Timpe de recuperare:	Czas odnowienia:	Reagálási idő:	Период обновления:	max. 150ms
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Connection of glow lamps:	Conect. la lămpi strălucitoare:	Podłączenie lamp jarzeniowych:	Glimm lámpák:	Подключ. ламп тлеющего разр.:	ANO/YES (AC 230V), 20ks (1ks-1mA); NE/NO (AC 12-240V)
Ovládání 0(1)-10V:	Ovládanie 0(1)-10V:	Control 0(1)-10V:	Control 0(1)-10V:	Sterowanie 0(1)-10V:	Vezérlés 0(1)-10V:	Управление - тип 0(1)-10V:	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	0(1)-10V, GND
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napięcie sterowania:	Vezérlő feszültség:	Напряжение управления:	0-10V nebo / or 1-10V
Min. proud ovládacího vstupu:	Min. prúd ovládacieho vstupu:	Min. current of control input:	Cur. min. la controlul de intrare:	Min. prąd wej. sterującego:	Min. vezérlő áram:	Мин. ток управляющего входа:	1mA
Ovládání CIB:	Ovládanie CIB:	CIB control:	Control CIB:	Sterowanie CIB:	CIB vezérlés:	Управление - тип шина CIB:	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	CIB+, CIB-
Napětí sběrnice:	Napätie zbernice:	bus voltage:	Tensiunea Bus:	Napięcie magistrali:	Busz feszültség:	Напряжение шины:	27V DC
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Current of control input:	Curentul de control la intrare:	Pobór mocy wej. sterującego:	A vezérlő bemenet árama:	Мощность управляющего входа:	5mA
Indikace datového přenosu:	Indikácia dátového prenosu:	Indication of data transmission:	Indicarea transferului de date:	Sygnalizacja transmisji danych:	Adatforgalom kijelzése a CIB buszon:	Индикация переноса информации:	žlutá / yellow LED
Výstup:	Výstup:	Output	Ieșiri	Wyjście	Kimenet	Выход:	
Bezkontaktní:	Bezkontaktny:	Contactless:	Contacte:	Bezstykowe:	Kontaktus mentes:	Бесконтактный:	4 x MOSFET
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curent:	Prąd znamionowy:	Névéleges áram:	Номинальный ток:	10 A
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistive load:	Sarcină rezistivă:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	2 000 VA*
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcină inductivă:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	2 000 VA*
Kapacitní zátěž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcină capacitivă:	Obciążenie pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Ёмкостная нагрузка:	2 000 VA*
Indikace stavu výstupu:	Indikácia stavu výstupu:	Indication of output state:	Indicarea stării de ieșire:	Sygnalizacja stanu wyjścia:	A kimenet kijelzése:	Индикация состояния выхода:	žlutá/yellow LED, dle typu zátěže/according to load type
Další údaje	Ďalšie údaje	Other data	Alte date	Inne dane	Egyéb adatok	Другие данные:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +35 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Operating temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Температура хранения:	-30... +70 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de operare:	Pozycja pracy:	Béépítési helyzet:	Рабочее положение:	svislá / vertical
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montare:	Obudowa:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stoپیeň ochrony obudovy:	Védettség:	Защита:	IP 40 z čelního panelu/ from front panel
Účel řídicího napětí:	Účel riadiaceho napätia:	Purpose of control device:	Scopul dispozitivului de control:	Przeznaczenie nap. sterującego:	Construction of control device:	Цель управляющего устройства:	provozní řídicí zařízení / operative control device
Konstrukce řídicího napětí:	Konstrukcia riadiaceho napätia:	Construction of control device:	Constr. dispozitivului de control:	Konstrukcja napięcia sterowania:	Char. of automatic operation:	Конструкция упр. устройства:	samostatné řídicí zařízení / individual control device
Charakteristika aut. působení:	Charakteristika aut. pôsobenia:	Char. of automatic operation:	Caracter. funcționării automate:	Char. auto. dopasowania:	Hő-és tűz ellenállóági kategória:	Хар. авт. воздействия:	1.B.E
Kategorie odolnosti proti teple a ohni:	Kategória odolnosti proti teplu a ohňu:	Heat and fire resistance cat.:	Categoria de rezistență la căldura și foc:	Kategoria temperaturowa:	Anti-stroke category (immunity):	Кат. прочности против огня и темп.:	FR-0
Kategorie (imunita) proti rázům:	Kategória (imunita) proti rázům:	Anti-stroke category (immunity):	Categoria anti-soc (imunitatea):	Kategoria szczytowa:	Névéleges impulzus feszültség:	Категория против ударам:	trída / class 2
Jmenovitý impulsní napětí:	Menovitý impulzné napätie:	Rated impulse voltage:	Tensiunea impulsului nominal:	Znamionowe nap. impulsowe:	Védettség:	Именуемое импульсное напряж.:	2.5 kV
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivel de poluare:	Stoپیeň zaniečyszczania:	Szennyezettség:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípoj. vodičů (mm²)	Prierez pripoj. vodičov (mm²)	Profile of connecting wires:	Profilul conductorului (mm²)	Przekrój przewodów przyłącz.:	Csatlakozó vezetéknek profilja:	Диаметр проводов (мм²)	
- výkonová část:	- výkonová časť:	- output part:	- partea de ieșire:	- wyjścia:	- kimeneti oldal:	- шлицевая часть:	max.1x2.5, max2x1.5/ s dutinkou/ with sleeve max. 1x1.5
- ovládací část:	- ovládacia časť:	- control part:	- partea de control:	- wyjścia sterujące:	- vezérlés oldal:	- управляющая часть:	max.1x2.5, max2x1.5/ s dutinkou/ with sleeve max. 1x2.5
Rožměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90x105x65 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Greutate:	Waga:	Tömeg:	Вес:	410g
Souvislé normy:	Súvisiace normy:	Applying standards:	Standarde aplicate:	Normy:	Szabványok:	Нормы соответствия:	EN 60669-2-1, EN 61010, EN 55014

* Upozornění : není dovoleno připojovat současně zátěže induktivního a kapacitního charakteru.
 * Upozornenie : nie je dovolené pripojovať súčasne zátěže indukčného a kapacitného charakteru.
 * Warning : it is not allowed to connect inductive and capacitive loads in the same time.
 * Atenție : Nu este permisă conectarea sarcinii capacitive și inductive în același timp la același dispozitiv.
 * Ostrzeżenie : Nie jest dozwolone podłączac jednocześnie obciążenia indukcyjne i pojemnościowe!
 * Figyelem : Induktív és kapacitív terhelések egyidejűleg nem csatlakoztathatók az eszközre.
 * Внимание : запрещено одновременное подключение нагрузок индуктивного и ёмкостного характера.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Carateristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- CZ** - Je určen především pro stmívání světelných zdrojů RLC, je možné ho však také použít pro spínání spotřebičů.
 - DIM-6 je možno ovládat několika způsoby: tlačítko (tlačítka paralelně spojeně), externí potenciometr, analogový signál 0-10V (1-10V), sběrnice systému INELS.
 - Disponuje polovodičovým řízeným výstupem 230 V AC, jehož maximální výstupní výkon je 2000 VA.
 - Pomocí přídatných modulů DIM6-3M-P lze výkon rozšířit až do 10 000 VA.
 - Elektronická nadproudová ochrana, ochrana proti přetížení a zkratu.
 - Ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje – vypne výstup + signalizuje přehřátí blikáním červené LED.
 - V provedení 6-MODUL, upevnění na DIN lištu.
- EN** - Designated for dimming of lights RLC, also available for appliances switching
 - DIM-6 can be controlled by: button(parallel button connection), external potentiometer, analog signal 0-10V (1-10V), INELS system bus.
 - Actuator manages output 230V AC, controlled by 1 semi-conductor. Maximum output power is 2000 VA
 - Power range can be increased, up to 10000VA, by additional moduls DIM6-3M-P
 - Electronic overcurrent protection, overvoltage and short-circuit protection.
 - Protection against overun of temperature inside device- switch off output+signalize overhear by flashing red LED.
 - 6-MODUL version, mounting on DIN rail
- PL** - przeznaczony jest do ściemniania obciążeń RLC, można go zasotować do załączania urządzeń.
 - DIM-6 można sterować kilkoma sposobami: przycisk (przyciski równoległe połączone), zewn. potencjometr, sygnał analogowy 0-10V (1-10V), magistrala systemu INELS.
 - wyżsje półprzewodnikowe 230V AC, 2000 VA.
 - za pomocą modułów dodatkowych DIM6-3M-P można powiększyć moc do 10 000 VA.
 - elektroniczna ochrona przeciw przekroczeniu prądu, ochrona przeciw przeciążeniu i zwarciu
 - ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu – wyłącza wyżsje + sygnalizuje przegrzanie za pomocą migania czerwonej diody LED
 - w wykonaniu 6-MODUŁOWYM, mocowanie na szynę DIN
- RU** - Предназначен для диммирования ламп с нагрузкой RLC, возможна также коммутация потребителей.
 - DIM-6 управляется несколькими способами: кнопка (кнопки параллельно подключенные), внешним потенциометром, аналоговым сигналом 0-10 В, (1-10 В), шина системы INELS.
 - Оснащен управляемым выходом 230 В AC с максимальной выходной нагрузкой 2000 ВА.
 - При помощи дополнительных модулей DIM6-3M-P возможно расширить нагрузку до 10 000 ВА.
 - электронная охрана перенапряжения и короткого замыкания
 - охрана против превышения рабочей температуры внутри устройства – отключит выход + сигнализация миганием LED
 - исполнение 6-MODUL, крепление - DIN рейка
- SK** - Je určený predovšetkým pre stmievanie svetelných zdrojov RLC, je možné ho však tiež použiť pre spínanie spotrebičov.
 - DIM-6 je možné ovládať niekoľkými spôsobmi: tlačidlo (tlačidlá paralelne spojené), externý potenciometer, analóg. signál 0-10 V (1-10 V), zbernica systému INELS.
 - Disponuje polovodičovým riadeným výstupom 230 V AC, ktorého maximálny výstupný výkon je 2000 VA.
 - Pomocou prídatných modulov DIM6-3M-P je možné výkon rozšíriť až do 10 000 VA.
 - Elektronická nadprúdová ochrana, ochrana proti preťaženiu a skratu
 - Ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja – vypne výstup + signalizuje prehriatie blikaním červenej LED
 - V prevedení 6-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- RO** - Proiectat pentru dimarea luminilor RLC, de asemenea folosit si pentru comutarea aparaturilor.
 - DIM-6 poate fi controlat prin: buton (conexiune in paralel la butoane), potentiometru extern, semnal analog 0-10 V (1-10 V), BUS pt sistem INELS.
 - Actuatorul controleaza iesirea AC 230V, controlata prin 1 semi-conductor. Puterea iesirii maxime este 200VA
 - Raza puterii poate fi marita, pana la 10000VA, prin module aditionale DIM6-3M-P
 - In carcasa de 6-MODULE, montabil pe sină DIN
 - Protecție electronică de supratensiune
 - Protecție împotriva teperaturilor ridicate in interiorul dispozitivului– oprește ieșirea + semnalizat prin LED pâlpând
- HU** - RLC típusú lámpa terhelés fényerősabályzására, vagy kapcsolására
 - A DIM-6 vezérelhető: nyomógombbal, külső potenciómeterral, analóg feszültség jellel 0-10 V (1-10 V), INELS épület felügyeleti rendszerrel.
 - A kimenet 230V AC található, félvezetőn keresztül. A maximum kimeneti teljesítmény 2000 VA.
 - A kimenet teljesítménye külső bővítő modulokkal(DIM6-3M-P) 10000VA-ig növelhető.
 - 6 modulus készülékhez, DIN sínre szerelhető
 - elektronikus túlfeszültség védelem
 - hő túlfutás elleni védelem – a kimenet lekapcsol + piros LED villog

Indikace led / Indikácia led / Types of indication LED / Tipuri de indicare a LED-ului / Signalizacja LED / A LED-ek jelentése / Индикация LED

- CZ**
 RL ⊗ - žlutá - svítí při nakonfigurované zátěži RL
 RC ⊗ - žlutá - svítí při nakonfigurované zátěži RC
 ⚡ - zelená - navolen režim ovládání tlačítkem
 0-10V - zelená - navolen režim ovládání signálem 0-10V
 1-10V - zelená - navolen režim ovládání signálem 1-10V
 INELS - zelená - navolen režim ovládání sběrnice CIB - INELS
 CIB - žlutá - indikace komunikace datového přenosu CIB sběrnice
 OVERLOAD - červená - indikace přetížení, blikající LED signalizuje přehřátí uvnitř výrobku, stále svítící LED signalizuje proudové přetížení
- EN**
 RL ⊗ - Yellow-indicates configuration of load RL
 RC ⊗ - Yellow-indicates configuration of load RC
 ⚡ - Green-button control mode selected
 0-10V - Green - 0-10 V signal control mode selected
 1-10V - Green – 1-10 V signal control mode selected
 INELS - Green – CIB conductor bar-INELS control mode selected
 CIB - Yellow – indicates CIB conductor bar data transfer communication
 OVERLOAD - Red – indicates overload, flashing LED signalizes overrun inside the device, shinning LED signalizes current overload
- PL**
 RL ⊗ - świeci podczas konfiguracji obciążenia RL
 RC ⊗ - świeci podczas konfiguracji obciążenia RC
 ⚡ - zielona- wybrany tryb sterowania przyciskiem
 0-10V - zielona- wybrany tryb sterowania sygnałem 0-10V
 1-10V - zielona- wybrany tryb sterowania sygnałem 1-10V
 INELS - zielona- wybrany tryb sterowania CIB - INELS
 CIB - żółta- sygnalizacja komunikacji transmisyjnych danych CIB
 OVERLOAD - czerwona - sygnalizacja przeciążenia, migająca LED sygnalizuje przegrzanie wnętrza urządzenia, stale świecąca LED sygnalizuje prądowe przeciążenie
- RU**
 RL ⊗ - желтая - горит при нагрузке RL
 RC ⊗ - желтая - горит при нагрузке RC
 ⚡ - зеленая - режим управления кнопками
 0-10V - зеленая - режим управления сигналом 0-10V
 1-10V - зеленая - режим управления сигналом 1-10V
 INELS - зеленая - режим управления по шине CIB - INELS
 CIB - желтая - индикация переноса информации по шине CIB
 OVERLOAD - красная - перегрузка, мигание LED сигнализирует перегрев внутри устройства, постоянно горящая LED сигнализирует на токовую перегрузку
- SK**
 RL ⊗ - žltá - svieti pri nakonfigurovanej záťaži RL
 RC ⊗ - žltá - svieti pri nakonfigurovanej záťaži RC
 ⚡ - zelená - navolený režim ovládania tlačidlom
 0-10V - zelená - navolený režim ovládania signálom 0-10V
 1-10V - zelená - navolený režim ovládania signálom 1-10V
 INELS - zelená - navolený režim ovládania zbernicou CIB - INELS
 CIB - žltá - indikácia komunikácie dátového prenosu CIB zbernice
 OVERLOAD - červená - indikácia preťaženia, blikajúca LED signalizuje prehriatie vnútri výrobku, stále svietiacia LED signalizuje prúdové preťaženie
- HU**
 RL ⊗ - Sárga - RL terhelés és a kimenet aktív állapotának a kijelzése
 RC ⊗ - Sárga - RC terhelés és a kimenet aktív állapotának a kijelzése
 ⚡ - Zöld - nyomógomb vezérlési mód kijelzése
 0-10V - Zöld - vezérlés 0-10 V feszültség jellel
 1-10V - Zöld – vezérlés 1-10 V feszültség jellel
 INELS - Zöld – CIB - INELS vezérlési mód kiválasztva
 CIB - Sárga – CIB adat kommunikáció kijelzése
 OVERLOAD - Piros – túlterhelés jelzése, a villogó LED az eszközön belüli túlterhelést mutatja, a folyamatosan villogó jelzés pedig a túláramot

- RO**
 RL ⊗ - galben - se aprinde la indicarea sarcinii RL și în același timp pentru ieșire în stare activă, LEDul corespunde cu intensitatea de la ieșirea V
 RC ⊗ - galben - se aprinde la indicarea sarcinii RC și în același timp pentru ieșire în stare activă, LEDul corespunde cu intensitatea de la ieșirea V
 ⚡ - verde - buton de control modul selectat
 0-10V - verde - 0-10V control semnal la modul selectat
 1-10V - verde - 1-10V control semnal la modul selectat
 INELS - galben - CIB bus- INELS mod de control selectat
 CIB - galben - indică CIB bus transfer de date
 OVERLOAD - roșu - indicare suprasarcină, LED pâlpând- temperatură mare în interiorul dispozitivului, LED strălucind- suprasarcină

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции




- CZ**
 Slouží pro spínání a stmívání osvětlení, žárovek a halogenových svítidel s vinutým nebo elektronickým transformátorem do výkonu 2000 VA v rozmezí intenzity jasu od 0 do 100%. Velikost připojitelné zátěže lze rozšířit pomocí přídatných modulů až do velikosti 10 000 VA. Spínání a stmívání připojené zátěže na výstupu lze řídit několika typy řízení. Typy řízení lze navolit tlačítkem PROG. Po stisku tlačítka PROG se režimy řízení přepínají v kruhovém cyklu a analogicky jsou indikovány svitem jedné ze čtyř zelených led diod na předním panelu.
 Režimy řízení stmívače DIM-6:
 - tlačítkem ▲ na předním panelu - v režimu ⚡ lze ovládat výstup stmívače a tím regulovat nastavení jasu 0-100% (krátký stisk tlačítka zapne/vypne svítidlo, delší stisk - >0.5s - umožňuje plynulé nastavení jasu).
 - externím tlačítkem na svorkách S,S - tento ovládací vstup přístroje je galvanicky oddělen od vnitřních obvodů přístroje, ovládací spínané napětí externím tlačítkem může být v rozmezí AC/DC 12-240V, nezáleží na polaritě napětí. Ovládání výstupu je shodné jako tlačítkem ▲ na předním panelu (krátký stisk tlačítka zapne/vypne svítidlo, delší stisk - >0.5s - umožňuje plynulé nastavení jasu).
 - řídicím signálem 0-10V nebo 1-10V - na tento vstup je možné připojit externí převodník s výstupem 0-10V nebo 1-10V, kde 0V (případně 1V) na svorce 0(1)-10V odpovídá 0% intenzity jasu a 10V odpovídá 100% intenzity jasu. Toto napětí musí být vztaheno ke svorce GND.
 - externí potenciometr 50k - při použití vnitřního zdroje (svorky + 10V) lze na svorky 0(1)-10V a GND připojit pro řízení externí potenciometr, viz. obrázek zapojení. Tímto potenciometrem lze potom řídit výstup stmívače v rozsahu intenzity jasu 0-100%.
 - INELS, pomocí sběrnice CIB - stmívač lze použít jako sběrniceový prvek v systému INELS. Ovládání stmívače je poté řízeno centrálním sběrniceovým systémem INELS.
 Různé typy ovládání řízení stmívače nelze kombinovat.
POZOR - před nastavením režimu řízení stmívače je nejprve nutné drátovou propojkou na svorkách RC nebo RL nastavit typ připojení zátěže. Není-li typ připojené zátěže nastaven problíkávat střídavé led diody RC a RL a není možné spínání, stmívání zátěže na výstupu. Je-li špatně nastaven typ zátěže, než je připojen na výstupu, může dojít k poškození či zničení výkonového výstupu přístroje!!!
 Silové svorky stmívače jsou vícenásobné pro snadnější montáž výrobku. Tyto svorky však nelze použít jako sběrniceové pro silový rozvod v instalaci.
 Stmívač je opatřen tepelnou i nadproudovou ochranou - signalizuje červená led dioda na předním panelu. Blikající led dioda signalizuje tepelné přetížení (přehřátí) uvnitř přístroje.
 Stmívač je vybaven také elektronickou nadproudovou ochranou, která je aktivována při přetížení přístroje, případně při zkratu výstupu z N vodičem - vypne výstup.
 Přívod přístroje (potenciál L) je nutno chránit jističím prvkem, odpovídající zátěži připojené k přístroji rychlou tavnou pojistkou.

- SK**
 Služí pre spínanie a stmievanie osvetlenia, žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým alebo elektronickým transformátorom do výkonu 2000 VA v rozmedzí intenzity jasu od 0 do 100%. Veľkosť pripojiteľnej záťaže možno rozšíriť pomocou prídatných modulov až do veľkosti 10 000 VA. Spínanie a stmievanie pripojenej záťaže na výstupe možno riadiť niekoľkými typmi riadenia. Typ riadenia možno navoliť tlačidlom PROG. Po stlačení tlačidla PROG sa režimy riadenia prepínajú v kruhovom cykle a analogicky sú indikované svitom jednej zo štyroch zelených led diód na prednom paneli.
 Režimy riadenia stmievača DIM-6:
 - tlačidlom ▲ na prednom paneli - v režime ⚡ možno ovládať výstup stmievača, a tým regulovať nastavenie jasu 0-100% (krátke stlačenie tlačidla zapne/vypne svietidlo, dlhšie stlačenie - >0.5s - umožňuje plynulé nastavenie jasu).
 - externým tlačidlom na svorkách S,S - tento ovládací vstup prístroja je galvanicky oddelený od vnútorných obvodov prístroja, ovládacie spínané napätie externým tlačidlom môže byť v rozmedzí AC/DC 12-240V, nezáleží na polarite napätia. Ovládanie výstupu je zhodné ako tlačidlom ▲ na prednom paneli (krátke stlačenie tlačidla zapne/vypne svietidlo, dlhšie stlačenie - >0.5s - umožňuje plynulé nastavenie jasu).
 - riadiacim signálom 0-10V alebo 1-10V - na tento vstup je možné pripojiť externý prevodník s výstupom 0-10V alebo 1-10V, kde 0V (případně 1V) na svorce 0(1)-10V zodpovedá 0% intenzity jasu a 10V zodpovedá 100% intenzity jasu. Toto napätie sa musí vztahovať k svorce GND.
 - externý potenciometer 50k - pri použití vnútorného zdroja (svorky + 10V) možno na svorky 0(1)-10V a GND pripojiť pre riadenie externý potenciometer, viď. obrázok zapojenia. Týmto potenciometrom možno potom riadiť výstup stmievača v rozsahu intenzity jasu 0-100%.
 - INELS, pomocou zbernice CIB - stmievač možno použiť ako zbernicový prvok v systéme INELS. Ovládanie stmievača je potom riadené centrálnym zbernicovým systémom INELS.
 Rôzne typy ovládania riadenia stmievača nie je možné kombinovať.
POZOR - pred nastavením režimu riadenia stmievača je najskôr nutné drôtovou prepajkou na svorkách RC alebo RL nastaviť typ pripojenia záťaže. Ak nie je typ pripojenej záťaže nastavený, preblíkajúci striedavo led diódy RC a RL a nie je možné spínanie, stmievanie záťaže na výstupe. Ak je nesprávne nastavený typ záťaže, než je pripojený na výstupe, môže dôjsť k poškodeniu či zničeniu výkonového výstupu prístroja!!!
 Silové svorky stmievača sú viacnásobné pre ľahšiu montáž výrobku. Tieto svorky však nie je možné použiť ako zbernicové pre silový rozvod v inštalácii.
 Stmievač obsahuje tepelnú i nadprúdovú ochranu - signalizuje červená led dióda na prednom paneli. Blikajúca led dióda signalizuje tepelné preťaženie (prehriatie) vnútri prístroja.
 Stmievač je vybavený tiež elektronickou nadprúdovou ochranou, ktorá je aktivovaná pri preťažení prístroja, prípadne pri skrate výstupu z N vodičom - vypne výstup.
 Prívod prístroja (potenciál L) je nutné chrániť istiacim prvkom, zodpovedajúcim záťaži pripojenej k prístroju rýchlou tavnou pojistkou.

EN

This device is designated for switching and dimming of lightning, light bulbs and halogen lamps with wound or electronic transformer up to 2000 VA in the range of luminance intensity 0-100%. Capacity of attachable load could be increased with additional module up to 10 000 VA. Switching and dimming of attached output load is controlled with several modes – types of control, which are chosen with button PROG. Modes are to be switched in circle after you press PROG button and analogically indicated on the front panel with one of four green LED diodes.

Modes of control dimmer DIM-6:

- button  on the front panel - in mode  is possible to control dimmer output and regulate luminance setting 0-100% (short button press turn on/off the light, longer press >0.5s - allows slight luminance setting).
- external button on terminals S,S - this control input of device is galvanically separated from inside device circuits, operation switching voltage by external button can be in the range AC/DC 12-240V, polarity voltage doesn't matter. Output controlling is identical as control by button  on the front panel (short button press turn on/off the light, longer press >0.5s - allows slight luminance setting).
- control signal 0-10 V or 1-10V – into this input is possible connect the external converter with output 0-10V or 1-10V, where 0 V (or 1 V) on the terminal 0(1)-10 V is equal to 0% luminance intensity and 10 V is equal to 100% luminance intensity. This voltage must be related to terminal GND.
- external potentiometer 50k – during the service of an internal supplier (terminal + 10 V), is possible to use an external potentiometer, by connecting it with terminal 0(1)-10 V and GND, see the picture of connection options. With this potentiometer is possible to control an output of dimmer in the range of luminance intensity 0-100%.
- INELS, with the help of conductor bar CIB – dimmer is possible to use as a component of conductor bar in system INELS. Operating of dimmer is controlled by central conductor bar system INELS.

It's not possible to combine individual types of dimmer controllers.

Attention – before setting the mode of dimmer control, is necessary to set up the type of connecting load, with the wire jumper on terminals RC or RL. If the type of connecting load is not set up, LED diodes RC and RL are flashing in turns and switching, dimming of load on output is not possible. If the type of load is set up incorrectly than is connected on output, that cause a risk of damage or destruction of operating output of device!!!

The dimmer has multiple current terminals, for easier installation of this device. It's not possible to use these terminals as a conductor bar for distribution of current in installation.

Dimmer is equipped with heat and overcurrent protection – signalized by red LED diod on the front panel. Flashing LED diod signalize heat overload (overheating) inside the device.




Dimmer is also equipped with electronic overcurrent protection, which will be activated in the case of device overload or short circuit of output with N conductor – output will be switched off.

Supply of device (potential L) must be protected with circuit breaker component, which has to be accordant with load connected to device by fast fuse.

RO

Acest dispozitiv este desemnat dimării și comutării luminii, becurilor și lampilor halogene cu transformator electric de până la 2000 VA în raza intensității luminanței 0-100%. Capacitatea de încărcare atasabilă poate fi marită cu modul aditional de până la 10000VA. Comutarea și dimărirea încărcăturii ieșirilor atasate este controlată în mai multe moduri - tipuri de control, care sunt alese cu butonul PROG. Modulurile sunt comutate în cerc după ce apăsați PROG și sunt indicate analogic pe panoul frontal cu un LED verde.

Moduri de control al dimmerului DIM-6:

- butonul  de pe panoul frontal - în modul  se poate controla ieșirea dimmerului și se poate regla setarea luminanței 0-100% (o apăsare scurtă a butonului comută on/off lumina, apăsare mai lungă >0.5s - permite setarea unei luminanțe slabe).
- butonul extern pe terminalele S,S - această intrare de control a dispozitivului este separată galvanic prin circuite interne, operarea comutării tensiunii prin butoane externe poate fi în raza AC/DC 12-240V, polaritatea tensiunii nu contează. Controlarea ieșirii este indicată de butonul  de pe panoul frontal (o apăsare scurtă a butonului comută on/off lumina, apăsare mai lungă >0.5s - permite setarea unei luminanțe slabe)
- semnalul de control 0-10 V or 1-10V – în această intrare se poate conecta convertorul extern fără ieșire 0-10V sau 1-10V, unde 0V (or 1V) pe terminal 0(1)-10V este egal cu 0% din intensitatea luminanței și 10V este egal cu 100% din intensitatea luminanței.
- Acesta tensiune trebuie evaluată la terminalul GND.
- potențiometrul extern 50k – în timpul serviciului unei alimentări interne (terminal + 10 V), se poate utiliza un potențiometru extern, prin conectarea acestuia la terminalul 0(1)-10V și GND, vezi poza cu opțiunile de conectare. Cu acest potențiometru se poate conecta o ieșire a dimmerului în raza intensității de luminanță 0-100%.
- INELS, cu ajutorul barei conductoare CIB – dimmerul poate fi folosit ca o componentă a barei conductoare în sistemul INELS. Operarea dimmerului este controlată de bara conductoare centrală a sistemului INELS.

Nu se pot combina tipuri individuale de controler pentru dimere.

Atenție – înainte să se seteze modul de control al dimmerului, este necesar să se seteze tipul de conexiune pentru încărcare, pe terminalele RC sau RL. Dacă tipul conexiunii încărcăturii nu e setat, LED-urile RC și RL palpaie, pe rând și se comută, dimărirea încărcăturii pe ieșire nu se poate realiza.

Dimmerul are mai multe terminale de curent, pentru o instalare mai ușoară a dispozitivului.

Dimmerul este echipat cu protecție împotriva supraîncălzirii și supraîncălzirii - semnalizat prin LED-ul roșu de pe panoul frontal. Palparea LED-ului semnalizează supraîncălzirea în interiorul dispozitivului.




Dimmerul este de asemenea echipat cu protecție electronică împotriva supraîncălzirii, care se va activa în cazul în care dispozitivul este supraîncărcat sau are un scurt circuit pe ieșire cu conductorul N - ieșirea se va închide.

Alimentarea dispozitivului (potential L) trebuie să fie protejată, în concordanță cu încărcarea conectată la dispozitiv.

PL

Służy do sterowania i ściemniania oświetlenia, żarówek i oświetleń halogenowych z uzwojeniem lub transformatorem elektronicznym do 2000 VA w zakresie natężenia ośw. 0 do 100%. Podłączaną moc można poszerzyć modułowo do 10 000 VA. Załączanie i ściemnianie podłączonego obciążenia na wyjściu można sterować różnymi sposobami - rodzajami sterowania. Rodzaj sterowania można wybrać przyciskiem PROG. Po naciśnięciu PROG przełączają się do koła tryby sterowania i analogicznie są sygnalizowane za pomocą świecenia jednej z 4 zielonych diod na panelu przednim.

Tryby sterowania ściemniacza DIM-6:

- przyciskiem  na panelu przednim - w trybie  można sterować wyjście ściemniacza a tym regulować natężenie 0-100% (krótky przycisk włączy/wyłączy oświetlenie, długie naciśnięcie - >0.5s - pozwala na płynne ustawienie natężenia).
- zewn. przyciskiem na zaciskach S,S - wejście sterujące aparatu jest galvanicznie oddzielone od wewn. obw. aparatu, sterujące załączające napięcie zewn. przyciskiem może być w zakresie AC/DC 12-240V, niezależnie od biegunowości napięcia. Sterowanie wyjścia jest zgodne z przyciskiem  na panelu przednim (krótkie naciśnięcie przycisku załączy/wyłączy oświetlenie, długie naciśnięcie - >0.5s - płynnie ustawia natężenie ośw.).
- sygnałem sterowania 0-10V lub 1-10V - na to wejście można podłączyć zewn. 0-10V lub 1-10V, gdzie 0V (1V) na zacisku 0(1)-10V odpowiada 0% natężeniu ośw. i 10V odpowiada 100% natężenia ośw. To napięcie musi być wobec GND.
- zewn. potencjometr 50k - przy zastosowaniu wewn. źródła (zaciski + 10V) można po zaciski 0(1)-10V i GND podłączyć dla sterowania zewn. potencjometr, wg rys. podłączenia. Za pomocą tego potencjometra można później sterować wyjście ściemniacza w zakresie natężenia 0-100%.
- INELS, za pomocą magistrali CIB - ściemniacz można zastosować jako jednostkę na magistrali w systemie INELS. Sterowanie ściemniacza jest wtedy obsługiwane systemem INELS.

Różne rodzaje sterowania ściemniacza niemożna wykorzystywać jednocześnie.

Uwaga - przed ustawieniem trybu sterowania ściemniacza potrzebne jest za pomocą przełączki pod zaciskami RC lub RL ustawić typ podłączonego obciążenia. Jeżeli nie jest podłączonego obciążenia ustawiony dojdzie do migania diody RC i RL i praca ściemniacza nie jest możliwa, tzn. ściemnianie wyjścia. Może dojść do uszkodzenia wyjścia ściemniacza!!!

Zaciski wyjściowe ściemniacza są poszerzone dla wielokrotnego podłączenia. Zaciski nie można wykorzystać jako siłowe dla rozprzewadzenia mocy dla instalacji.

Ściemniacz posiada ochronę przeciw przekroczeniu temperatury pracy i prądu - co sygnalizowane jest za pomocą czerwonej diody LED na panelu przednim. Migająca dioda LED sygnalizuje przekroczenie temperatury pracy.




Ściemniacz wyposażony jest także w ochronę nadprądową, która aktywowana jest przy przecięciu aparatu, lub zwarciu wyjścia z przewodem N - wtedy dojdzie do odłączenia wyjścia.

Podłączenie (potencjał L) wymagane jest zabezpieczyć, wg odpowiedniej mocy podłączonego obciążenia za pomocą bezpiecznika.

HU

Az eszközök világítás kapcsolására és fényerőszabályzására szolgál, izzókhöz halogén lámpákhoz 2 000 VA-ig. A fényerő 0-100% között állítható. Az eszköz szabályzási kapacitása - külső bővítő modulok segítségével 10 000 VA-ig növelhető. Az eszköz több módon is vezérelhető, mely vezérlési módok között a PROG nyomógombbal lehet váltani. A PROG nyomógomb megnyomásakor a használni kívánt vezérlési módnak bekapcsolt állapotban kell lennie, melyet az eszköz az előlapon található LED világításával jelez.

Vezérlési módok a DIM-6 fényerőszabályzóhoz:

- nyomógombbal  az előlapon a  jel világít. A fényerő 0-100% között állítható (rövid gombnyomás be/ki kapcsolja a világitást, >0.5s-nál hosszabb gombnyomás a fényerőt szabályozza).
- S vezérlő csatlakozón keresztül, S - ez egy galvanikusan leválasztott vezérlő bemenet, a vezérlő feszültség AC/DC 12-240V lehet, a polaritás tetszőleges. Az eszköz előlapján a  jel világít.(a vezérlés módja megegyezik a nyomógombos vezérléssel).
- Vezérlő feszültséggel 0-10 V, vagy 1-10V tartományban - külső feszültség szabályzó eszköz által vezérelve, ahol a 0V (vagy 1 V) 0%-os fényerőt jelent, míg a 10 V 100%-ot. A feszültség különbségnek a GND-hez képest kell lennie.
- külső potencjométerrel (50k) - a potencjométer a + 10 V csatlakozón lévő feszültséget módosítja szabályozza a fényerőt, bekötése a 0(1)-10 V és a GND csatlakozókra.
- INELS épület automatizálási rendszerrel, a CIB csatlakozókra kötve - az INELS rendszer részeként.

Az eszközök egyszerre csak egy típusú vezérlés lehet köztük. Az eszközök továbbá egyszerre csak egy típusú terhelést tud szabályozni.

Figyelem! Mielőtt bekötne a vezérlést, az RC és az RL csatlakozók jumperelésével válassza ki a használni kívánt terhelés típusát! Amennyiben ezt nem teszi meg, az RC és RL LED-ek villognak, és a fényerőszabályzás nem lehetséges. Ha nem megfelelően választja ki a terhelés típusát, az maradandó károsodást okozhat az eszközben!!!

Az eszköz a könnyebb szerelés érdekében több kimeneti csatlakozót is tartalmaz, de ezeket a csatlakozókat soha se használja az áramutak elosztására!

A fényerőszabályzó túlmelegedés és túláram elleni védelemmel rendelkezik, melyek működésbe lépését az előlapon található LED jelzi. A villogó LED túlterhelést (az eszköz túlmelegedését) jelzi.




Az eszköz elektronikus túláram védelemmel is rendelkezik, az eszköz túlterhelése, vagy rövidzárt esetén lépi életbe, az eszköz kimenete lekapcsol.

Az eszköz bemenetét(L) megfelelően méretezett kismegszakítóval kell védeni.

RU

Предназначено для коммутации и диммированию освещения ламп накаливания, галогенных ламп с обмоткой или электронным дросселем нагрузки до 2 000 VA, диапазон освещенности от 0 до 100%. Возможность расширения подключенной нагрузки дополнительными модулями до макс. 10 000 VA. Коммутация и диммирование подключенной нагрузки выходе, возможно несколькими режимами - типами управления. Тип управления возможно настроить кнопкой PROG. После нажатия кнопки PROG, режимы переключаются циклически с индикацией LED на передней панели устройства.

Режимы управления диммера DIM-6:

- кнопками  на передней панели - в режиме  возможно управлять выходом диммера в диапазоне 0-100% (короткое нажатие кнопки включит/выключит светильник, длительное нажатие - >0.5сек - плавно диммирует).
- внешними кнопками - клеммы S,S - этот выход устройства гальванически отделен от внутренних органов устройства, напряжение управления может быть в диапазоне AC/DC 12-240V, полярность не имеет значения. Управление выхода соответствует с кнопками  на передней панели.
- управляющим сигналом 0-10V или 1-10V - на данный вход возможно подключить внешний преобразователь с выходом 0-10V или 1-10V, при чем 0V (1V) на клемме 0(1)-10V соответствует 0% яркости освещения и 10V соответствует 100% яркости освещения. Управляющее напряжение должно быть к клемме GND.
- внешний потенциометр 50k - при использовании внутреннего источника питания (клеммы + 10V), возможно на клеммы 0(1)-10V и GND подключить внешний потенциометр (смотри Схему подключения). Данным потенциометром возможно управлять яркостью освещения от 0% до 100%.
- INELS, шина CIB - диммер возможно использовать как устройство системы INELS.

Типы управление не возможно комбинировать.

ПРИМЕЧАНИЕ - перед настройкой режима диммирования, надо обязательно соединителем определить тип нагрузки (клеммы RC или RL). Если тип нагрузки соединителем не определен, мигают LED (RC, RL) и не возможно диммировать нагрузки на выходе. Если не правильно определен тип нагрузки, возможна поломка устройства или поломка выхода устройства!!!

Многочисленные силовые клеммы диммера предназначены для удобной установки устройства. Эти клеммы не возможно использовать как шину в инсталляции электропроводки объекта.

Диммер обеспечен внутренней температурной и токовой защитой - сигнализация красной LED на передней панели устройства. Мигающая LED информирует о температурном перегреве внутри устройства.

Диммер также оснащен электронной токовой охраной, которая активируется при перегрузке устройства или при коротком замыкании выхода с N проводом - выход выключится. Вход устройства (клемму L) надо обязательно защитить предохраняющим элементом, который соответствует с нагрузкой подключенной к устройству, например плавким предохранителем.